

## SPIS TREŚCI

Od Redakcji .....	9
Agnieszka Bal – Pole leksykalno-znaczeniowe nazw barwy czerwonej w <i>Beatryks cenci</i> Juliusza Słowackiego .....	11
Renata Budziak – Jan Baudouin De Courtenay (1845–1929) wobec problemów narodowościowych .....	31
Magdalena Cepryńska – O służbie trochę inaczej – na podstawie wybranych wypowiedzi Jana Pawła II .....	41
Magdalena Danielewiczowa – Opis przysłówków epistemicznych jako wyzwanie teoretyczne .....	47
Magdalena Derwojedowa – Konstrukcje elektywne i frekwentatywne w języku polskim .....	63
Katarzyna Dróżdź-Łuszczak – Świat ukryty w znaczeniu i znaczenie nieujawnione w słowniku. O przymiotniku <i>obojętny</i> .....	79
Katarzyna Foremniak – Nazwy istot demonicznych w polskich i włoskich wierzeniach ludowych .....	89
Justyna Garczyńska – Realizacja akcentowanych samogłosek ustnych w mowie Polek z Kazachstanu .....	101
Людмила Гребинник – Смысловая структура и семантический объём полисемичных лексем в процессе заимствования. Вопрос корреляции. ....	119
Helena Grochola-Szczepanek – Sposoby wyrażania płci w mowie mieszkańców wsi (na przykładzie gwary spiskiej) .....	131
Renata Grzegorzczkova – Pojęcie ‘winy’ i jego różne rozumienia w języku polskim i rosyjskim* .....	143
Joanna Grzelak – Konstytucja – jako gatunek prawny .....	153
Aleksander Kiklewicz – Pragmatyczne aspekty kodowania informacji w języku (II) .....	167
Anna Kisiel – Z metodologii badań partykuł – partykuły a struktura tematyczno-rematyczna .....	185
Justyna Kobus – Przeobrażenia gwarowej leksyki wymuszone warunkami pozajęzykowymi – <i>snopek</i> i <i>stóg</i> w języku mieszkańców wsi wielkopolskich początku XXI wieku .....	199

Iwona Kraska-Szlenk – O związkach między nieregularną redukcją a analogią .....	213
Monika Kryłowska – Czeskie, rosyjskie i polskie zwroty frazeologiczne wyrażające znaczenie <i>śmierci</i> jako zagadnienie przekładu artystycznego i językoznawstwa konfrontatywnego .....	227
Emilia Kubicka – Czy <i>dom zburzony do szczytu</i> jest po prostu <i>zburzonym domem</i> ? Kilka uwag o jednostce <i>do szczytu</i> .....	251
Beata Łukaszewicz, Bogdan Rozborski – Korelaty akustyczne akcentu wyrazowego w języku polskim dorosłych i dzieci .....	265
Natalia Ogorodnikowa – Uwagi o różnicach w znaczeniu polskiego leksemu <i>mistrz</i> i rosyjskiego <i>мастер</i> w kontekstach dotyczących sztuki i twórczości .....	285
Marceli Olma – Ekspresja językowa a płęć. Typy niektórych formacji słowotwórczych w listach Teodory i Jana Matejków .....	295
Radosław Pawelec – Norwidowski sztukmistrz .....	311
Agnieszka Ewa Piotrowska – Czasownik <i>zobaczyć</i> i jego derywaty w dziejach języka polskiego .....	321
Krystyna Rutkowska – Świadomość narodowa a język ludności wiejskiej na pograniczu polsko-białorusko-litewskim .....	345
Janusz Siatkowski – Słowiańskie nazwy ' <i>brzucha</i> ' (człowieka i zwierzęcia) w świetle materiałów gwarowych i źródeł historycznych .....	367
Marcin Szymański – Nazwy dźwięków jako wyznaczniki przestrzeni industrialnej w <i>Ziemi obiecanej</i> Władysława Reymonta .....	387
Viktorija Ušinskienė – Русские названия живота. Принципы номинации .....	413
Piotr Wojdak – Alternacje morfologiczne na tle innych typów przedkońcówkowej zmienności leksemu .....	435
Olga Zinurova – Zapożyczenia z języków wschodniosłowiańskich w <i>Uniwersalnym słowniku języka polskiego</i> pod redakcją S. Dubisza .....	453
Andrzej Bogusławski – Stanisław Karolak (1931–2009) .....	471

## CONTENTS

From the Editors . . . . .	9
Agnieszka Bal – Lexical-Semantic Field of Lexemes Denoting Red Colour in <i>Beatryks Cenci</i> by Juliusz Słowacki . . . . .	11
Renata Budziak – Jan Baudouin de Courtenay (1845-1929) in the Face of National Problems . . . . .	31
Magdalena Cepryńska – The Word <i>szużba</i> Seen from a Different Angle – on the Basis of Selected Speeches of John Paul II . . . . .	41
Magdalena Danielewiczowa – Description of Epistemic Adverbs as a The- oretical Challenge . . . . .	47
Magdalena Derwojedowa – Elective and Frequentative Constructions in the Polish Language . . . . .	63
Katarzyna Drózdź-Łuszczuk – The World Hidden in the Meaning and the Meaning Undisclosed in the Dictionary. About the Adjective <i>obojętny</i> . . . . .	79
Katarzyna Foremniak – Names of the Demonic Creatures in Italian and Polish Folk Tales . . . . .	89
Justyna Garczyńska – The Stressed Vowel [a] in the Pronunciation of Po- lish Women Living in Kazakhstan . . . . .	101
Ludmiła Grebiennik – Semantic Structure and Semantic Volume of Multi- ple-Valued Lexemes in the Borrowing Process. The Question of Corre- lation. . . . .	119
Helena Grochola-Szczepanek – Ways of Expressing Gender in Rural Spee- ch.(Exemplified by the Dialect of the Spiš Region) . . . . .	131
Renata Grzegorzczukowa – The Concept of Guilt and Its Various Meanings in Polish and Russian . . . . .	143
Joanna Grzelak – Constitution – as a Legal Genre . . . . .	153
Aleksander Kiklewicz – Pragmatic Aspects of Information Coding in the Language (II) . . . . .	167
Anna Kisiel – From the Methodology of Particle Research – Particle and the Thematic and Rhematic Structure. . . . .	185

Justyna Kobus – Transformations of Dialectal Lexis Forced by Non-Linguistic Conditions – <i>Snopek</i> and <i>Stóg</i> in the Language of the Inhabitants of West Central Poland at the Beginning of the 21st Century. . . . .	199
Iwona Kraska-Szlenk – On the Relation between Irregular Reduction and Analogy . . . . .	213
Monika Kryłowska – Czech, Russian and Polish Verbal Idioms Expressing the Meaning of the Death as a Problem of Literary Translation and Comparative Linguistics . . . . .	227
Emilia Kubicka – Does <i>dom zburzony do szczętu</i> Mean <i>zburzony dom</i> ? Some Comments on the Unit <i>do szczętu</i> . . . . .	251
Beata Łukasiewicz, Bogdan Rozborski – Acoustic Correlates of Word Stress in the Polish of Adults and Children . . . . .	265
Natalia Ogorodnikowa – Remarks on Semantic Differences Between the Polish Lexeme <i>Master</i> and the Russian <i>Macmep</i> in the Contexts of Art and Artistic Work. . . . .	285
Marceli Olma – Language Expression and the Gender. Types of Some Morphological Formations in the Letters of Teodora and Jan Matejko . . . . .	295
Radosław Pawelec – The Word <i>sztukmistrz</i> in the Writings of Norwid . . . .	311
Agnieszka Ewa Piotrowska – The Verb <i>zobaczyć</i> and Its Derivatives in the History of the Polish Language. . . . .	321
Krystyna Rutkowska – National Awareness and the Language of Rural Population on the Polish-Belarusian and Lithuanian Borderland . . . . .	345
Janusz Siatkowski – Slavonic Words Denoting Human and Animal Abdomen in the Light of Dialectal Material and Historical Sources . . . . .	367
Marcin Szymański – Sound Names Seen as Exponents of Industrial Space in Władysław Reymont's <i>The Promised Land</i> . . . . .	387
Viktorija Ušinskene – Russian Names of Abdomen. The Principles of Denomination . . . . .	413
Piotr Wojdak – Morphological Alternations Compared to Other Types of Lexeme Variability before Word Endings . . . . .	435
Olga Zinurova – East Slavonic Borrowings in Contemporary Polish . . . . .	453
Andrzej Bogusławski – Stanisław Karolak (1931–2009) . . . . .	471